



ZTV-W

Condiții tehnice contractuale suplimentare – Inginerie hidraulică
pentru

Peisagistică Categoria de performanță 207

Ediția noiembrie 2025

Notificarea UE nr. XXX

N.B.:

Notificată în temeiul Directivei (UE) 2015/1535 a Parlamentului European și a Consiliului din 9 septembrie 2015 referitoare la procedura de furnizare de informații în domeniul reglementărilor tehnice și al normelor privind serviciile societății informaționale (JO L 241, 17.9.2015, p. 1).



Bundesanstalt für Wasserbau
Kompetenz für die Wasserstraßen

11/2025



**Bundesministerium
für Verkehr, Bau
und Stadtentwicklung**

ZTV-W

Condiții tehnice contractuale suplimentare – Inginerie hidraulică

Publicate de Ministerul Federal al Transporturilor (BMV), Departamentul de căi navigabile și transport maritim.

Produs și distribuit de Institutul Federal de Inginerie Hidraulică (BAW).

Elaborat de grupurile de lucru ale grupului de lucru „Descrieri standard de performanță în ingineria hidraulică”, cu participarea semnificativă a experților de la Administrația Federală a Căilor Navigabile și Transportului Maritim, precum și de Institutul Federal de Inginerie Hidraulică, Institutul Federal pentru Știința Apelor, reprezentanții ministerelor de stat și ai departamentelor lor subordonate pentru porturile interioare și maritime, gospodărirea apelor, protecția costieră, protecția mediului, birouri de inginerie și specialiști în ingineria hidraulică, cooperative de drenaj, asociații de baraje și apă, precum și institute de testare a materialelor.

Traducerea sau reproducerea – chiar și parțială – este permisă numai cu autorizarea editorului.

Cuprins

1	Domeniul de aplicare (referitor la punctul 1).....	1
2	Materiale, componente, plante și părți de plante [referitor la punctul 2].....	1
2.1	Amelioratori de sol (referitor la punctul 2.1).....	1
2.2	Plante (referitor la punctul 2.2).....	1
2.3	Iarbă, plante aromatice și semințe de leguminoase.....	1
3	Execuție (referitor la punctul 3).....	2
3.1	Lucrări pe sol (referitor la punctul 3.4).....	2
3.2	Lucrări de plantare (referitor la punctul 3.5).....	2
3.3	Protecția plantelor.....	2
3.4	Lucrări de completare, dezvoltare și întreținere (referitor la punctele 3.7 și 3.8).....	3
3.5	Verificări de control/acceptare.....	3

Lista anexelor

Anexă: Compilarea standardelor citate: Condiții de livrare și contract.....4

Observații preliminare

Numerele dintre paranteze după titlurile secțiunilor se referă la „Specificații tehnice generale în contractele de construcții (ATV) – Lucrări de peisagistică – DIN 18320”.

Produsele din alte state membre ale Uniunii Europene sau din Turcia, precum și mărfurile care provin dintr-un stat membru AELS care este parte la Acordul privind Spațiul Economic European, care nu sunt conforme cu acești termeni tehnici suplimentari ai contractului, sunt considerate conforme, inclusiv testele, inspecțiile și certificările efectuate în țara de fabricație, în cazul în care nivelul de protecție necesar (în ceea ce privește sănătatea, siguranța și adecvarea scopului) este atins într-un mod la fel de permanent.

1 Domeniul de aplicare (referitor la punctul 1)

(1) Condițiile tehnice suplimentare ale contractului – Inginerie hidraulică pentru peisagistică (Categoría de performanță 207), referință ZTV-W LB 207, se aplică numai lucrărilor de peisagistică și lucrărilor de consolidare prin inginerie biologică a căilor navigabile, digurilor, barajelor și dunelor de coastă.

(2) Pentru lucrările de consolidare prin inginerie biologică care urmează să fie specificate, ZTV-W LB 210 se aplică protecției terasamentelor și albiilor râurilor.

2 Materiale, componente, plante și părți de plante [referitor la punctul 2]

2.1 Amelioratori de sol (referitor la punctul 2.1)

(3) Pentru amelioratorii de sol care sunt livrați în vrac sau în ambalaje neetichetate sau care nu sunt în ambalaje originale sigilate, trebuie furnizată, la cerere, dovada cantităților. Se pot utiliza numai substanțe cu calitate controlată. Dovada calității trebuie furnizată clientului la cerere.

2.2 Plante (referitor la punctul 2.2)

(4) Contractantul trebuie să notifice clientului livrarea instalațiilor cu cel puțin trei zile lucrătoare în avans.

2.3 Iarbă, plante aromatice și semințe de leguminoase

(5) Se vor utiliza numai plante lemnoase și semințe (semințe de iarbă, plante aromatice și leguminoase) provenite din zonele de origine respective.

(6) Contractantul notifică clientul cu privire la livrarea semințelor cu cel puțin trei zile în avans.

(7) Livrarea trebuie să se facă în ambalajul original în saci care respectă Legea privind comercializarea semințelor și Ordonanța privind amestecurile de semințe.

3 Execuție (referitor la punctul 3)

3.1 Lucrări pe sol (referitor la punctul 3.4)

- (8) Lucrările privind solul superior se efectuează ținând seama de condițiile solului și de condițiile meteorologice.
- (9) Zonele de terasament securizate prin inginerie biologică nu pot fi circulate cu vehicule atunci când este aplicat stratul superior de sol.
- (10) Plantele lemnoase și părțile de plante lemnoase (butași, reziduuri de exploatare forestieră, buturugi) nu pot fi amestecate în stratul superficial al solului, chiar dacă au fost mărunțite (material tocat).

3.2 Lucrări de plantare (referitor la punctul 3.5)

- (11) Dacă s-a convenit asupra amplasării unor țărushi, locurile de plantare a arborilor standard și a plantelor lemnoase individuale, precum și limitele zonei și ale plantațiilor în grup trebuie să fie marcate în mod clar de către contractant cu ajutorul unor țărushi diferiți înainte de începerea lucrărilor de plantare. Lucrările de plantare nu pot începe până când clientul nu a verificat marcajele și nu le-a corectat, dacă este necesar.
- (12) După sfârșitul perioadei de îngheț și după sfârșitul inundațiilor, plantarea trebuie verificată. Plantele congelate, spălate și înclinate trebuie să fie repuse în poziție și presate din nou.
- (13) Grămezile înclinate în zonele inundabile trebuie să fie fixate astfel încât capul coloanei să fie orientat în amonte față de direcția de curgere.
- (14) Plantele pot fi tăiate înapoi numai după examinarea de către client, iar lăstarii nu pot fi zdrobiți sau tăiați.
- Dacă se taie arbori standard, trebuie să se asigure că se menține un conducător bun, continuu.
 - Plantele lemnoase mari ar trebui să fie subțiate, păstrând în același timp forma lor naturală de creștere.
 - Arbuștii ar trebui, în general, să fie tăiați înapoi cu aproximativ o treime, în timp ce arbuștii ușori și plantele tinere ar trebui să fie tăiați din nou la aproximativ jumătate. Plantele tinere din toate speciile de arbori nu trebuie tăiate.
- (15) Transportul și transplantarea trebuie efectuate astfel încât trunchiul, coroana, globul radicular sau rădăcinile să nu sufere deteriorări. Extremitățile ascuțite ale stâlpilor nu trebuie să treacă prin instalație. Ridicarea arborilor nu trebuie efectuată folosind curele de frânghie pe trunchi.
- (16) Dacă se plantează baloți de paie, după sfârșitul perioadei de îngheț trebuie să se efectueze o udare temeinică.
- (17) Dacă se prevede protecția împotriva soarelui și evaporării pentru arborii și arbuștii mari, aceasta trebuie pusă în aplicare imediat după plantare.

3.3 Protecția plantelor

- (18) Nu se pot utiliza erbicide.
- (19) Alte pesticide pot fi utilizate numai cu acordul clientului.

3.4 Lucrări de completare, dezvoltare și întreținere (referitor la punctele 3.7 și 3.8)

(20) Până la finalizarea lucrărilor de construcție, dezvoltare și, dacă este cazul, întreținere, contractantul va monitoriza, de asemenea, lucrările efectuate în ceea ce privește pericolele care nu țin de executarea sarcinilor de întreținere, de exemplu din cauza secetei sau a infestării cu dăunători.

(21) Operațiunile de întreținere și control, ca parte a lucrărilor de completare, dezvoltare și întreținere, trebuie să fie convenite cu clientul. Notificarea scrisă privind data trebuie transmisă cu cel puțin o săptămână înainte.

(22) Plantațiile trebuie să fie monitorizate de contractant în ceea ce privește alimentarea cu apă. În cazul în care este necesară irigarea, trebuie convenite măsuri adecvate cu clientul.

3.5 Verificări de control/acceptare

(23) Fără a aduce atingere standardului DIN 18916, se consideră că următoarele au fost îndeplinite la momentul acceptării:

arbori standard, arbori unici și plante lemnoase în poziții izolate, dacă cel puțin două treimi din coroană sau ramuri prezintă semne de germinare sau sunt în sevă.

(24) Numărul plantelor care nu au crescut se determină prin numărare:

- în cazul arborilor standard, al pădurilor solitare și al plantelor lemnoase aflate în poziții individuale, toate plantele lemnoase sunt testate și numărate.
- în cazul plantărilor de grup, testul se efectuează pe subzone care sunt reprezentative pentru rezultatele creșterii. Subzonele trebuie să corespundă amplasării a cel puțin 100 de plante.

(25) Clientul și contractantul vor selecta împreună subzonele care vor fi inspectate. În cazul în care nu se poate ajunge la un acord cu privire la numărul și selectarea subzonelor, se efectuează o numărare totală.

(26) Arborii standard, arborii individuali și plantele lemnoase și lăstarii care nu au crescut trebuie înlocuiți în totalitate dacă lipsa creșterii este atribuibilă contractantului.

(27) În cazul arbuștilor, lăstarilor și plantelor tinere, nu se consideră defect dacă pierderea nu depășește cinci la sută din cantitatea totală din motive pentru care contractantul este responsabil.

(28) Dacă defectele pentru care este responsabil contractantul depășesc cinci la sută din cantitatea totală, toate plantele care nu au crescut trebuie înlocuite.

(29) În cazul în care subzonele individuale au o rată de defectare mai mare de 25 % pentru care contractantul este responsabil, contractantul are obligația să replanteze toate instalațiile defecte acolo, chiar dacă media defecțiunilor nu depășește cinci la sută.

(30) În cazul în care defecțiunile depășesc 40 % din cantitatea totală din motive pentru care contractantul este responsabil, există un defect semnificativ [articolul 12 alineatul (3) din VOB/B]. Acceptarea și întreținerea dezvoltării sunt apoi amânate cu o perioadă de creștere în fiecare caz.

(31) Replantarea pentru remedierea deficiențelor trebuie efectuată până la data de 30 noiembrie a exercițiului de monitorizare. Pentru replantarea în vederea remedierii deficiențelor, se aplică aceleași termene contractuale pentru finalizare, dezvoltare și, dacă este cazul, întreținere, ca și pentru celelalte plantații fără defecte, începând de la data replantării în vederea

remedierea deficiențelor. Furnizarea și funcționarea barierelor de siguranță pentru întreaga plantație cu defecțiuni trebuie extinsă în consecință.

Anexă: Compilarea standardelor citate: Condiții de livrare și contract

DIN 18320	Proceduri contractuale germane pentru construcții (VOB) – Partea C: Specificații tehnice generale în contractele de construcții (ATV); Lucrări de peisagistică
DIN 18915	Tehnologia vegetației în amenajarea teritoriului – Prelucrarea solului
DIN 18916	Tehnologia vegetației în amenajarea teritoriului – Plantele și îngrijirea plantelor
ZTV-W LB 210	Condiții tehnice contractuale suplimentare – Construcții hidraulice (ZTV-W) pentru protecția digurilor și a fundului albiei (categoria de performanță 210)